

Az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (második tanács) a T-338/02. sz., az Association SEGI, A. Zubimendi Izaga és A. Galarraga kontra az Európai Unió Tanácsa, támogatja: a Spanyol Királyság és az Egyesült Királyság ügyben 2004. június 7-én hozott végzése ellen az Association SEGI, A. Zubimendi Izaga és A. Galarraga által 2004. augusztus 17-én benyújtott fellebbezés

Az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (ötödik tanács) a T-153/01. és T-323/01. sz., M. Alvarez Moreno kontra az Európai Közösségek Bizottsága egyesített ügyekben 2004. június 10-én hozott ítélete ellen az Európai Közösségek Bizottsága által 2004. augusztus 27-én benyújtott fellebbezés

(C-355/04 P. sz. ügy)

(C-373/04. P sz. ügy)

(2004/C 251/19)

(2004/C 251/18)

Az Association SEGI, A. Zubimendi Izaga és A. Galarraga 2004. augusztus 17-én fellebbezést nyújtottak be az Európai Közösségek Bíróságához az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (második tanács) a T-338/02. sz., az Association SEGI, A. Zubimendi Izaga és A. Galarraga kontra az Európai Unió Tanácsa, támogatja: a Spanyol Királyság és az Egyesült Királyság ügyben 2004. június 7-én hozott végzése ellen.

Az Európai Közösségek Bizottsága, képviseli: F. Clutche-Duvieusart és D. Martin, meghatalmazott, 2004. augusztus 27-én fellebbezést nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (ötödik tanács) a T-153/01. és T-323/01. sz., M. Alvarez Moreno kontra az Európai Közösségek Bizottsága egyesített ügyekben 2004. június 10-én hozott ítélete ellen.

A fellebbező fél azt kéri, hogy a Bíróság:

A fellebbező fél azt kéri, hogy a Bíróság:

- nyilvánítsa a jelen fellebbezést megalapozottnak, és helyezze hatályon kívül a megtámadott végzést;
- hozzon a jogvitában végleges határozatot a Bíróság alapkormányáról szóló jegyzőkönyv 61. cikke alapján, és adjon helyt a felperesek által az elsőfokú eljárásban előterjesztett kérelmeknek, amelyek arra irányultak, hogy a Bíróság kötelezze a Tanácsot az Association SEGI felé 1 000 000 euró, a két felperes, Aritz Zubimeda Izaga és Aritz Galarraga felé pedig fejenként 100 000 euró kártérítés megfizetésére. Az összegeket évi 4,5 %-os késedelmi kamat terheli a Bíróság határozatának időpontja és a tényleges kifizetés között. A Tanács viseli saját és a felperesek által előterjesztett költségeket.

- semmisítse meg az Elsőfokú Bíróságnak a T-323/01. sz. ügyben hozott ítéletét;
- nyilvánítsa elfogadhatatlannak a keresetet a T-323/01. sz. ügyben;
- másodlagosan döntsön maga a jelen ügyben, az EK Bíróság alapkormányának 61. cikke szerint, és mint megalapozatlant utasítsa el a keresetet a T-323/01. sz. ügyben;
- kötelezze Alvarez Moreno asszonyt a jelen ügyben felmerült költségek, valamint a T-323/01. sz. ügyben felmerült saját költségei viselésére.

*Jogalapok és fontosabb érvek:*

*Jogalapok és fontosabb érvek:*

A jogalapok és fontosabb érvek megegyeznek a C-354/04 P. sz. ügyben előadottakkal.

Az Alvarez Moreno asszony által a T-323/01. sz. ügyben benyújtott keresetet elfogadhatatlannak kellett volna nyilvánítani. Az Elsőfokú Bíróság jogsértően tekintette határozatnak, és ezáltal hátrányt okozó aktusnak a 2001. február 23-i levelet. Először is a felperesnek a Bizottsághoz intézett levele nem tartalmaz a Személyzeti Szabályzat 90. cikke szerinti határozat iránti kérelmet, hanem csak tájékoztatást kér arról, hogy a Bizottság milyen jogalapon nem alkalmaz többé 65 évesnél idősebb tolmácsokat. Ebből következőleg az e levélre adott válasz nem lehet hátrányt okozó aktus a fenti rendelkezés értelmében. A 2001. február 23-i levél egyébként sem tartalmaz semmilyen olyan kötelező joghatással bíró bizottsági határozatot, amely befolyásolhatná a felperes érdekeit, meghatározó módon módosítva a jogi helyzetét.

Ami az ügy érdemét illeti, az Elsőfokú Bíróság jogsértést követett el egyrészt azzal, hogy úgy értékelte, hogy az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek (a továbbiakban: alkalmazási feltételek) 74. cikke nem alkalmazandó az alkalmazási feltételek 78. cikkének harmadik bekezdése alapján szerződtetett kisegítő alkalmazottakra, másrészt azzal, hogy úgy tekintette, hogy a Parlament irodája által 1999. július 13-án elfogadott, az egy ülészakra szerződtetett kisegítő tolmácsokra alkalmazandó szabályzat (a továbbiakban: tolmácsszabályzat) irányadó az alkalmazotti jogviszony megszűnésével kapcsolatban. Az alkalmazási feltételek 78. cikkének harmadik bekezdése, ami eltérést enged a konferenciatolmács kisegítő alkalmazottakkal kötött szerződésekre nézve, kizárólag a felvételi és díjazási feltételekre vonatkozik, és nem érinti az alkalmazotti jogviszony megszűnését, amire így az alkalmazási feltételek 74. cikke vonatkozik, ami korhatárt ír elő. Helytelen úgy tekinteni, ahogyan azt a megtámadott határozatban az Elsőfokú Bíróság tette, hogy a meghatározott napokra szóló alkalmazási szerződés esetében az alkalmazotti jogviszony megszűnése felvételi feltétel, és ily módon az alkalmazási feltételekben nem szereplő megkülönböztetést tenni a néhány napos szerződések, illetve a hosszabb tartamú szerződések között. Ezen kívül, még ha el is fogadjuk, hogy a

tolmácsszabályzat irányadó a konferenciatolmács kisegítő alkalmazottak alkalmazotti jogviszonyának megszűnésére, ez a szabályzat nem tartalmaz korhatárt előíró kifejezett rendelkezést. Márpedig a tolmácsszabályzat vonatkozó rendelkezésének hiányában, az alkalmazási feltételek, azaz ezek 74. cikke az irányadó.

---

#### A C-55/04. sz. ügy törlése <sup>(1)</sup>

(2004/C 251/20)

2004. július 15-i végzésével az Európai Közösségek Bíróságának elnöke elrendelte a C-55/04. sz. Európai Közösségek Bizottsága kontra Francia Köztársaság ügy törlését.

---

<sup>(1)</sup> HL C 71., 2004.3.20.